



*Parlamentul României*  
*Senat*

PREȘEDINTE

București 29.04.2008  
Nr. L186

Domnului

**Senator MIRCEA GEOANĂ**  
**PREȘEDINTELE COMISIEI PENTRU POLITICĂ EXTERNĂ**

În temeiul articolului 105 din Regulamentul Senatului, în ședința din 29 aprilie 2008, plenul Senatului a hotărât trimiterea, spre reexaminare, a *proiectului de lege pentru aderarea României la Memorandumul de înțelegere de la Paris privind controlul statului portului, adoptat la Paris la 26 ianuarie 1982, cu amendamentele ulterioare*, în vederea întocmirii unui *raport suplimentar*.

În acest sens, vă anexăm extras din stenograma ședinței Senatului din data de 29 aprilie 2008.

PREȘEDINTELE SENATULUI

Nicolae Văcăroiu  
*Nicolae Văcăroiu*

**Domnul Nicolae Văcăroiu:**

Mulțumesc foarte mult.

Sunt intervenții? Suntem în fața <sup>Proiectului de lege pt ratificarea</sup> Tratatului de extrădare ~~pentru~~  
~~ratificare~~

Supun votului dumneavoastră <sup>etc Raportul, etc</sup> proiectul de lege.

Cine este pentru? Cine este împotriva? Cine se abține?

<sup>Raportul</sup> Proiectul de lege a fost adoptat cu unanimitate de voturi.

\*

Trecem la punctul 9 din ordinea de zi – Proiectul de lege pentru aderarea României la Memorandumul de înțelegere de la Paris privind controlul statului portului, adoptat la Paris, la 26 ianuarie 1982, cu amendamentele ulterioare.

Doamna secretar de stat Kibedi, vă rog să faceți prezentarea.

**Doamna Kibedi Katalin – secretar de stat în Ministerul Justiției:**

Mulțumesc, domnule președinte.

Distins Senat,

Prin acest proiect de lege se stabilește regimul de control al navelor de către autoritățile statului portului de escală, destinația sa fiind aceea de a aplica un tratament nediscriminatoriu în identificarea elementelor de standard relevante și, prin aderare, Constanța devine, de fapt, primul port la Marea Neagră, care este beneficiar al standardelor occidentale de control al portului.

**Domnul Nicolae Văcăroiu:**

Mulțumesc.

Doamna senator Nora Rebreanu, vă rog să prezentați raportul comisiei.

**Doamna Nora Rebreanu:**

În urma dezbaterilor în prezența reprezentanților Ministerului Transporturilor, în ședința din 15 aprilie a.c., comisia a hotărât, cu unanimitate<sup>de</sup> de voturi a membrilor prezenți, să adopte raport de admitere, fără amendamente. Vreau să menționez că s-au primit avize favorabile de la Comisia economică, industriei și servicii și de la Consiliul Legislativ.

Față de cele de mai sus, supunem plenului Senatului spre dezbateră și adoptare raportul de admitere, împreună cu proiectul de lege. Menționez faptul că proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, și că <sup>ion</sup> Senatul este Cameră decizională.

**Domnul Nicolae Văcăroiu:**

Mulțumesc foarte mult.

Stimați colegi, sunt intervenții? Domnul senator Gheorghe Constantin, după care domnul senator Solcanu Ion.

Vă rog, domnule senator, microfonul 3.

**Domnul Constantin Gheorghe:**

Domnule președinte, vă mulțumesc. Vreau numai să mă refer la conținutul titlului, care este eliptic de ceva. Această sintagmă „privind controlul statului portului” este complet needificatoare. Trebuie corectat. Este o eroare materială, nu este vorba de altceva, dar poate să inducă o confuzie. Cum adică „privind controlul statului portului”? Portul nu are stat. Este, poate, o noțiune specifică pe care nu o înțeleg eu? Dacă este așa, să fiu lămurit.

**Domnul Nicolae Văcăroiu:**

Rămâneți la microfon și o să ne spună doamna secretar de stat Kibedi. Vă rog, doamna secretar de stat.

**Doamna Kibedi Katalin:**

Fiind vorba de un memorandum, titlul este ales în comun de către cele două părți. Chiar este o traducere exactă și utilizarea termenilor prevăzuți în memorandum. Ca opinie de specialitate, în mod cert, cei care sunt în domeniul naval ar putea să ofere aceste explicații. În domeniul justiției, nu știu să vă explic. (*Discuții în sală*)

**Domnul Nicolae Văcăroiu:**

Domnule senator Solcanu, microfonul 3.

**Domnul Ion Solcanu:**

Domnule președinte și stimați colegi, exact aceeași problemă o aveam în momentul când am ridicat mâna pentru a mi se da cuvântul. Noi, totuși, publicăm această lege în limba română și va apărea în Monitorul Oficial al României. Nu putem să dăm drumul la Monitorul Oficial al României – noi suntem Cameră decizională – pentru că, iertați-mă, ne facem de râs. Până nu ni se dă un titlu corect, în limba română, cred că noi nu putem adopta acest proiect de lege.

**Domnul Nicolae Văcăroiu:**

S-a reținut. Alte intervenții? Nu sunt.

Este corectă sesizarea. Probabil că această idee, că memorandumul a fost pus de acord ... Este din anul 1982. Nu este traducere, să știți că nu este din traducere. Va trebui, însă, să vedem,

*sa amne Romania, eventual:*  
cel puțin, în partea românească, „controlul statului asupra portului”.  
Ceva de genul acesta. . .

*+*  
~~Să fim de acord și supun votului dumneavoastră retrimiteră la~~  
*a proiectului de lege*  
comisie. Să fie chemat ministrul transporturilor, cei de la Ministerul  
Afacerilor Externe și, împreună cu Ministerul Justiției să se ~~dea o~~  
*ajungă*  
*la o traducere*  
~~definire~~ corectă ~~traduceri~~ în limba română. ~~El a rămas din 1982.~~ . . .  
*titlul*

Probabil că așa s-a plimbat de atunci, dar cred că trebuie să găsim o  
formulă juridică de corectare. De acord?

Cine este pentru? Cine este împotriva? Cine se abține?

*+*  
Cu unanimitate de voturi, s-a aprobat retrimiteră proiectului  
de lege la comisie.

*+*  
Rog Comisia pentru politică externă ~~sa-i chemati pe~~  
*sa cheme*  
reprezentații Ministerului Transporturilor, ~~si~~ Ministerului Justiției  
*reprezentantii*  
și Ministerului Afacerilor Externe și ~~veniți cu o formulă adecvată.~~  
*si se ajunge la*

\*

*71*  
La punctul 10 din ordinea de zi avem înscrisă Propunerea  
legislativă pentru modificarea și completarea Legii nr. 334/2002 a  
bibliotecilor.

S-a dezbătut. Raportul este favorabil, cu un amendament  
acceptat. Ca atare, supun votului dumneavoastră raportul cu acest  
amendament.

Cine este pentru? Cine este împotriva? Cine se abține?

Raportul a fost adoptat, cu o abținere.

Supun votului dumneavoastră propunerea legislativă.

Cine este pentru? Cine este împotriva? Cine se abține?

Propunerea legislativă a fost adoptată, cu o abținere. *Justiție*